吳為山 彫塑·絵画 南京大學 吴爲山 雕塑·繪畫

南京大學

Wu Weishan's Sculpture Works and Paintings

NANJING UNIVERSITY

吴爲山雕塑繪畫

呉為山彫塑絵画

WU WEI SHAN'S
SCULPTURE WORKS
AND PAINTINGS
NAN JING UNIVERSITY

图书在版编目(CIP)数据

吴为山雕塑·绘画/吴为山绘.一苏州: 古吴轩出版社, 2005.4

ISBN 7-80574-929-9

I.吴··· Ⅲ.②雕塑-作品集-中国-现代 ②绘画-作品综合集-中国-现代 Ⅳ.① J321 ② J221

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 029435 号

特约编辑 速泰熙

责任编辑 周 晨

书籍设计 速泰熙

摄 影速 加

翻 译 王守仁(英文)

傅 江(日文)

责任印刷 何 洁

责任校对 江 洪

尚莲霞

书 名 吴为山雕塑·绘画

作 者 吴为山

出版发行 古吴轩出版社

地址: 苏州十梓街 458 号

邮编: 215006

Http://www.szrbs.net/gwx

E-mail:gwxbs@126.com

电话: 0512-65232286

传真: 0512-65220750

印 制 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本 889 × 1194 1/12

印 张 15

印 数 0001-3000 册

版 次 2005 年 4 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-80574-929-9/J·623

定 价 150元

在考一階型绮蚕

吴爲山赴日本展覽作品集 吳為山日本展出品集 The collection of Wu Weishan's Works Exhibited in Japan



吴爲山

英國皇家雕塑家協會成員,英國肖像雕塑家協會會員,中國雕塑學會特邀理事,中國美術家協會會員。南京大學美術研究院院長、教授。曾於1996年應荷蘭政府之邀爲荷蘭女王塑像。 多次在歐、美、韓、港、澳、臺舉辦個人作品展。 南京博物院設有《吴爲山文化名人雕塑館》。 澳門理工學院設有《吴爲山教授雕塑工作室》。 2003年作品《睡童》榮獲英國皇家"攀格林"獎。 2004年作品《林散之》獲第三届中國城市雕塑建設成就展優秀獎。 2004年作品《行吟中的林散之》獲中國第十届美術作品優秀獎。 呉為山 (ウー・ウェイシャン)

英國皇<mark>室</mark>彫塑家協會會員、英國肖像彫塑家協會會員、中國彫塑學會特聘理事、中國美術家協會會員、南京大學美術研究院院長、教授 1996年オランダ・ベアトリックス女王のために女王像を制作

歐米、韓國、香港、アモイ、臺灣で多數の個人展覧會を開催

南京博物院にて呉為山文化名人彫塑館を設立

澳門理工學院(マカオ)にて呉為山教授彫塑アトリエを設立

2003年作品 《睡童》 英國皇室より Pangolin Prize 受賞

2004年作品 《林散之》 第三回中國都市彫塑建設業績展で優秀賞獲得

2004年作品 《吟行中の林散之》 中國第十回美術作品展覧會で優秀賞獲得

Wu Weishan

He is the fellow of Royal Society of British Sculptors (FRBS), Society of British Portrait Sculptors and Chinese Artists' Association. He is also the specially invited trustee of China Sculpture Institute.

Currently, he serves as the Director of the Institute of Fine Arts of Nanjing University and Professor of Nanjing University.

He was invited by the Government of the Netherlands to sculpture for Her Majesty Queen Beatrix in 1996.

Over the past few years, he has held his one-man show in Europe, the United States, South Korea and regions of Hong Kong, Macao and Taiwan. Nanjing Museum has set up "Wu Weishan Cultural Figures Sculpture Gallery" to permanently display Wu Weishan's works.

Polytechnic Institute of Macao also sets up "Wu Weishan's Sculpture Studio".

"Sleeping Boy", one of his sculpture works, was awarded the prestigious "Pangolin Prize" by the Royal Academy of Sculptor of the United Kingdom.

His sculpture work named "LIN SANZHI" was awarded "Works of Excellence" by the Exhibition of the Third Chinese City Sculpture Development Achievements in 2004.

His sculpture work named "LIN SANZHI, walking and chanting" was awarded "Works of Excellence" by the Tenth Chinese Fine Art Exhibition in 2004.



吴爲山展開幕寄語

這次有幸爲吴爲山先生舉辦展覽會,實乃緣分。吴先生在中國南京大學從事雕塑工作,三年前,我通過香港友人得到他的作品集,看到作品照片的那一瞬間,我立刻覺察到了那 種藝術家所特有的觀察世界的目光,那么的温情和人性。作品有着相當的藝術表現力,但更有一種無處不在的温情,一種直接打動觀者的魔力。就在將要合上作品集的那一刻,我好 像被一種莫名的力量所牽引,竟産生了想一直看下去的念頭,那些作品中的畫面仿佛都停留在了我的眼中。

有了這樣的印象,我產生了非看原作不可的强烈願望。於是在去年秋天,我第一次來到南京,專程觀摩他的作品。他在大學裏的工作室仿佛一個大工廠,這是制作巨大青銅像所不可缺少的。在與工作室相鄰的展廳裏,我看到了那一尊尊立體的作品,雖是第一次見到原作,但却有一種久別重逢的感覺。一瞬間,以前留在我眼中的影像與親眼目睹原作的實感重叠起來,合二爲一,那真是一種說不出的感動。

與作品的相見令人喜不自禁,同樣與藝術家本人的相見也是令人激動的。吴爲山不僅有着那種藝術家特有的温情的目光,而且反應敏鋭,對於我的任何問題他都回答得那么睿智和幽默。我們不像是初次見面,倒好像是多年的老友重逢一般。在接下來的幾次交往中,他對我的影響越來越深刻,以至於我决定要舉辦這樣一個展覽會,將他的作品介紹給更多的人,讓大家和我一起分享這種感動。

這次展覽會能够成功舉行,實賴中日雙方友人的大力支持,我僅僅只是擔了個虚名而已。我相信,這次展覽將爲酉福畫廊揭開新的一頁。借此機會,我想對爲這次展覽提供機會的香港友人,以及給予援助和支持的所有朋友致以誠摯的謝意。

平成17年3月吉日 西福店主 青山益朗

呉為山展開催にあたってのご挨拶

この度、縁あって呉為山先生の展覧会を開催することになりました。呉先生は、中国の南京大学で彫刻の仕事をされています。3年ほど前に香港の知人を通して知るところとなった方です。資料を頂戴して写真に撮られている作品の数々を見ていると、そこにある作家の眼差しに共感を覚えるものがありました。それは作家の事物を眺める温かい人間的な視線でした。だから表現される作品は、その技術的な確かさはもとより、どれも優しさに溢れ、見る者をして作家の気持ちを素直に受け入れてしまうような力がございました。見終わってその資料の扉を閉めた時には、何か後ろ髪引かれるような、更に見続けたいと誘惑されているかのような不思議な感じがいたしておりました。言ってみると、写真でみる作品の情景が瞼に残っているといってもよいような出来事でした。そうした印象を持ったので、これは是非実物を拝見したいとすぐに思いました。去年の秋に南京を初めて訪れ、この目で実際に呉先生の作品を見る機会に恵まれました。

彼の大学にある工房は大きな工場のような佇まいでした。これは大きいブロンズ像を作る作業には欠かせないものだということがすぐに理解できました。その工房に隣接する展示室に案内され、いくつもの立体像を目の当たりにした時は、これが作品との初めての出会いとは信じられないように、ごく自然に一つ一つの作品を見ることができたのです。それは、すでに写真を通して自分の感覚と一体になって漂っていた残像が、この実際の作品を見た瞬間に、実像として抽出されたかのようでした。つまり、それほど感動的だったということをお伝えしたいのです。

こうして出会いの喜びを噛締めていたのですが、その作品を生み出した呉先生にもお目にかかり、作家本人の人となりにも強い感銘を覚えました。それは、作家の温かい眼差しであり、また、私の質問に的確に答えてくれる彼の応接辞令の見事さでした。作家と私の関係で言えば、もう何年も前からお互いにその存在を知っていたごとくでしたので、去年の南京での一日が初めての出会いではなく、さらにお付き合いに一日が加えられたかのように感じられたのです。そうした彼の人柄は、その後の行き来で更に私に大きな影響を与え、というより与え続けているので今回のこの展覧会は、まさにそうした彼の作品を多くの方々に是非見てもらい、私の想いを皆様と共有したいという願いさえ込めた展覧会だといっても過言ではないのです。

日本と中国の多くの友人のご協力を頂戴しこの展覧会の開催ができることは、私にとってはまことに名誉なことであり、また西福ギャラリーにとっても新しい ーページを飾ることになることと思います。こうした機会を与えてくれた香港の友人や展覧会の応援にお力添え賜りました方々に改めて厚くお礼を申し上げ ます。ありがとうございます。

平成17年3月吉日 酉福店主 青山益朗

Speech at the Opening of the Exhibition of Weishan Wu's Sculptures

Fortune has it that I can hold an exhibition for Mr. Weishan Wu. Mr. Wu is pursuing his career of making sculptures in Nanjing University, People's Republic of China. Three years ago, I obtained from my friends in Hong Kong the pictures of a collection of his works. The moment I saw these pictures I felt his unique perspective on the world as an artist, full of tender feelings and humanity. Apart from the vivid artistic expression, his works also have omnipresent warmth and a magic of touching your soul. An unexplainable force seemed to be encouraging me to appreciate the whole collection until all the images stayed in my mind.

After this, a strong wish to see the original works pulled me onto the trip to Nanjing last September, with the sole purpose of watching his works. His studio in the university was like a big factory, which was indispensable for making huge bronze sculptures. In the exhibition hall next to his studio, I saw his original works for the first time, though I was already as familiar with them as their old friend. The feelings aroused by the original works interacted with their images that had been stored in my mind in a rather lively fashion.

The meeting with the artist himself was as exciting as seeing the original works. Artistic and tender, Mr. Weishan Wu was also witty and humorous in answering any of my questions. It was not like our first meeting, but rather a reunion of old friends. The following meetings with him have given me even deeper impression and have led to my decision of holding this exhibition in order to share the pleasure of appreciating his works with more people.

The successful holding of this exhibition results from the support of both Chinese and Japanese friends. This exhibition will, I believe, turn a new page for Yufuku Gallery. I want to use this opportunity to extend my sincere gratitude to the friends in Hong Kong who have provided the chance of holding the exhibition, and also to all the friends who have helped and supported us.

March, 2005 Owner of Yufuku Gallery: Mr. Aoyama





作品目録

1 睡童

2

3 母與子

4 母與子(局部)

5 捉迷藏

6 捉迷藏

7 唱支山歌

8 學步

9 學步(局部)

10 笛聲

11 扎辮子的小女孩

作品目次

1 睡童

2

3 母と子

4 母と子(部分)

5かくれんぼ

6かくれんぼ

7山の唄を歌う少女

歩き始め

9 歩き始め(部分)

> **10** 笛

11 お下げの少女

CONENTS

1

The Sleeping Baby

2

The Child

3

Mother and Son

4

Mother and Son(Part)

5

Hide-and-seek

6

Hide-and-seek

7

Sing a Folk Song

8

Learn to Walk

9

Learn to Walk(Part)

10

The Music of the Flute

11

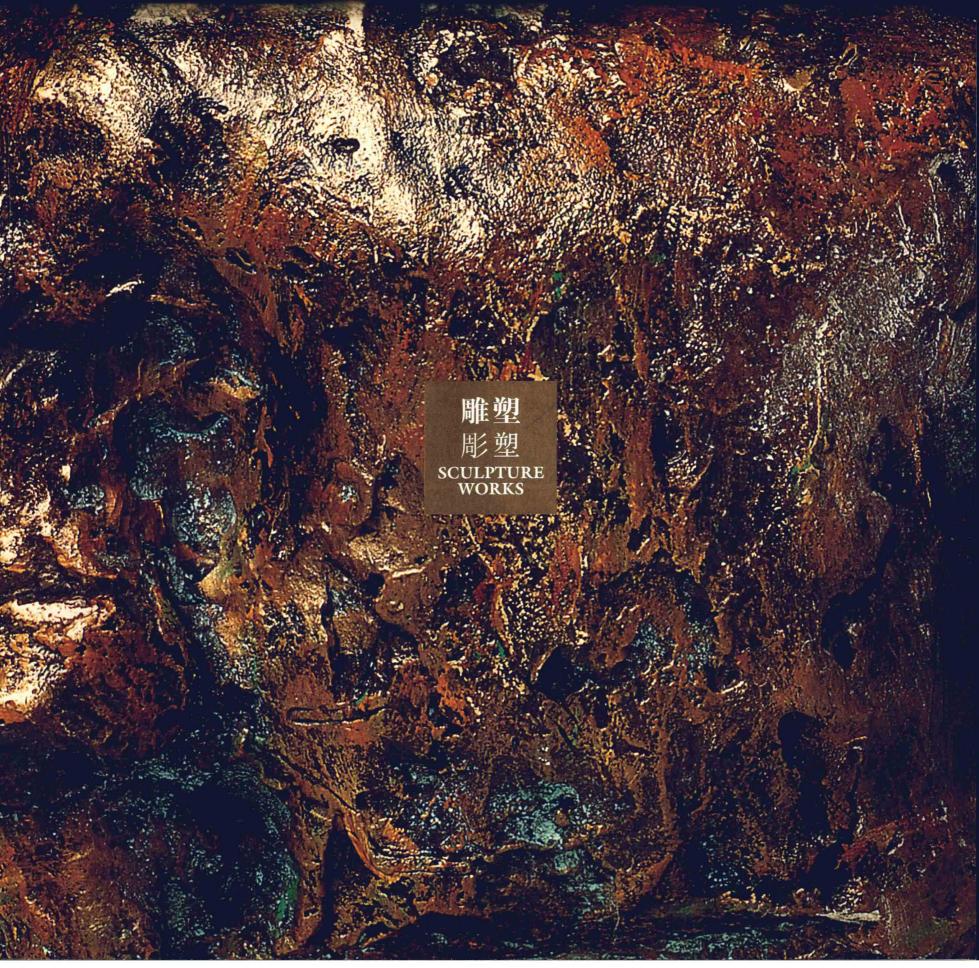
The Little Girl with Braids

12 扎辮子的小女孩(肩部)	12 お下げの少女部分	12 he Little Girl with Braids(Part)
13 人體	13 体	13 The Human Body
14 人體	14 体	14 The Human Body
15 遠古笛聲	15 古くからの笛の声	15 The Music of Flute from Ancient Times
17 春	17 春	17 Spring
18 夏	18 夏	18 Summer
19 秋	19 秋	19 Autumn
20 冬	20 ≉	20 Winter
21 溪邊	21 渓辺	21 By the Brook
22 溪邊(局部)	22 渓辺(部分)	22 By the Brook(Part)
23 三美神	23 三美神	23 Three Goddesses
24 三美神(局部)	24 三美神(部分)	24 Three Goddesses(Part)
25 賞花	25 賞花	25 The Beauty of Flowers
26 賞花 _(局部)	26 賞花(部分)	26 The Beauty of Flowers(Part)
27 賞花(局部)	27 賞花(部分)	27 The Beauty of Flowers(Part)
28 春江水暖	28 春江水暖	28 Warm Waters of the River in Spring
29 花神	29 花神	29 The Goddess of Flower
30 花神(局部)	30 花神(部分)	30 The Goddess of Flowers(Part)
31 二女圖	31 二女义	31 Two Beauties
32 舞	32 舞	32 Dance

33	33
春緑	春緑
34	34
東方美女	東方美女
35	35
東方美女(局部)	東方美女(部分)
36	36
懷春	懷春
37	37
琵琶女	琵琶女
38	38
琵琶女(局部)	琵琶女(部分)







睡童

睡吧! 寶貝 夢鄉裏有一個美妙的夢鄉····· (1998) 11.0cm × 7.0cm × 7.5cm

睡童

赤ちゃん、早くお休み。 夢の中でも美しい夢をごらん。 (1998) 11.0cm × 7.0cm × 7.5cm

The Sleeping Baby

Go to sleep, dear little baby, And have a sweet dream in dreamland... (1998) 11.0cm × 7.0cm × 7.5cm



童

世界的奇妙 正是我的神往 (1998)

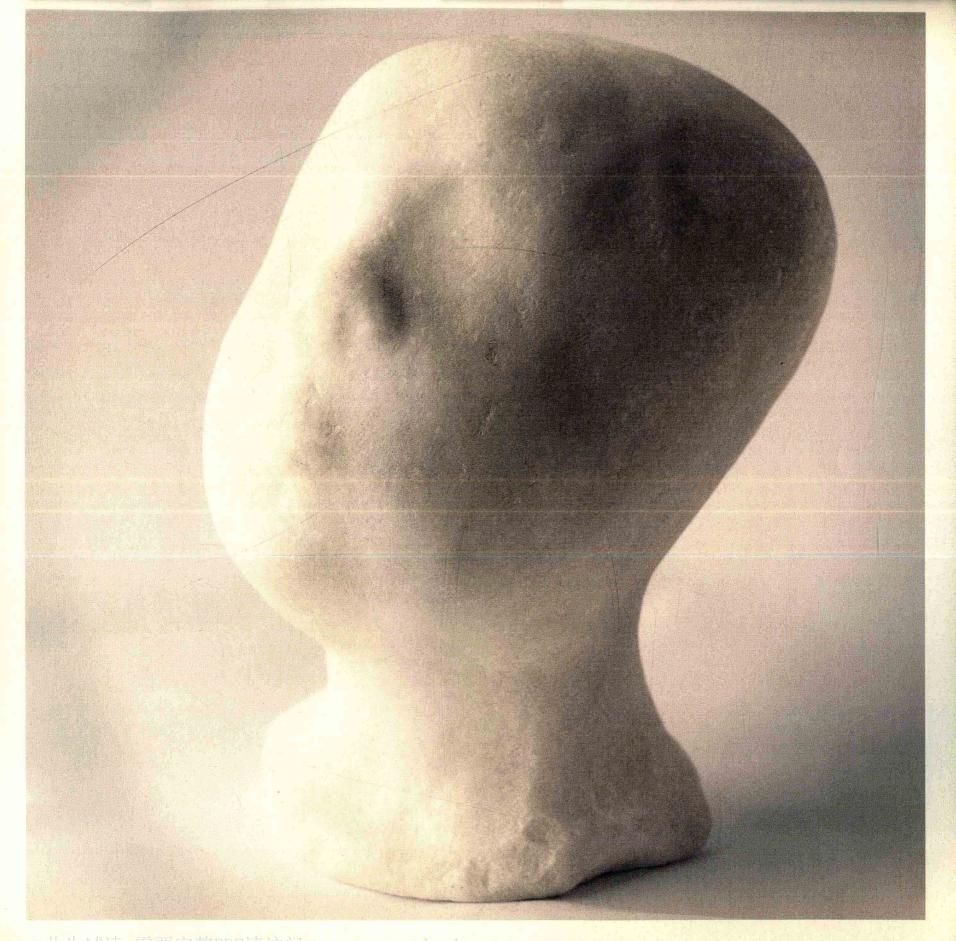
23.5cm × 15.5cm × 21.0cm

童

世界の神秘 私が心惹かれるもの (1998) 23.5cm × 15.5cm × 21.0cm The Child

The wonder of the world is the dream of mine. (1998)

23.5cm × 15.5cm × 21.0cm



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com